

# Почему не говорят «сообразительный совет»

О. Ю. Богуславская

Ментальная лексика, в особенности глаголы и существительные, описана довольно подробно. Однако ментальные прилагательные привлекали меньшее внимание. Между тем наряду с теми противопоставлениями, которые характерны для глаголов и существительных, прилагательные, характеризующие интеллектуальные способности людей, демонстрируют новые противопоставления, дополняя наивную картину мира этой области. Существенным для них оказывается противопоставление фундаментальных способностей и способностей, суждение о которых мы выносим на основании конкретных проявлений этих способностей. Фундаментальные способности человека описываются прилагательными типа *умный, мудрый, глупый, тупой*, а вторая группа представлена такими прилагательными как *сообразительный, смекалистый, находчивый* и некоторыми другими. Это противопоставление проявляется разными способами. В частности, оно диктует разные типы регулярной многозначности, а также разные возможности сочетания временными словами. В работе исследуются присущие каждой группе типы многозначности, а также предлагаются схемы толкования для каждого типа.

## Введение

Фрагмент языковой картины мира, относящийся к внутреннему миру человека, отражающему «опыт интроспекции десятков поколений» [1: 351], и особенно к интеллектуальной сфере, исследован в интересующем нас аспекте в работах [2, 3, 4, 5, 6], а также в сборнике [7]. Во всех перечисленных работах, однако, исследуются в основном глаголы и существительные. Мы же надеемся показать, что прилагательные, демонстрируя наряду с теми противопоставлениями, которые характерны для глаголов и существительных, новые противопоставления, свойственные только им, дополняют языковую картину мира. В настоящей работе исследуются прилагательные, описывающие в одном из своих значений интеллектуальные свойства человека (*умный, сообразительный, мнительный, знающий, дальновидный, опытный* и под.).<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Данная работа выполнена при финансовой поддержке РГНФ (грант № 02-04-00306а), Президента РФ на поддержку ведущих научных школ (грант № НШ-1576.2003.6) и Программы фундаментальных исследований ОИФН РАН «История, языки и литература славянских народов в мировом социокультурном контексте», раздел 4.15. В работе использованы результаты работы автора над синонимическими рядами для словаря [8]. Эти словарные статьи обсуждалось на рабочем семинаре сектора теоретической<sup>1</sup> семантики Института русского языка РАН под руководством Ю. Д. Апресяна. Автор благодарит руководителя семинара и всех его участников за ценные замечания, высказанные при обсуждении.

## Типы толкований

Полные толкования рассматриваемых прилагательных в рамках данной работы не обсуждаются. Многие из рассматриваемых здесь прилагательных описаны автором в словаре [8]. В частности, там содержатся толкования общей части значения прилагательных, составляющих синонимический ряд. Здесь же мы ограничимся несколькими замечаниями.

Интеллектуальные прилагательные толкуются через основные ментальные предикаты и естественным образом делятся на группы в зависимости от того, какой ментальный предикат занимает в их толковании вершинную позицию. В соответствии с принципами толкования, принятыми в словаре [8] в толкованиях используются не только семантические примитивы, но и толкуемые слова. В частности, глагол *понимать*, не являющийся семантическим примитивом и толкуемый через ментальные глаголы 'знать' и 'представлять' (см. об этом в [1: 414]), занимает вершинное место в толковании большой группы прилагательных: *умный, глупый, тупой, любознательный, толковый* и т. под. Прилагательные *знающий, компетентный, любопытный* толкуются через предикат 'знать'. Прилагательные *недоверчивый, подозрительный, мнительный* толкуются через предикат 'считать', а прилагательные *злопамятный, памятливы* – через предикат 'помнить'.

Рассмотрим близкие по смыслу прилагательные *дальновидный* и *предусмотрительный*.

Общую часть значения этих прилагательных можно истолковать следующим образом: *дальновидный, предусмотрительный* = 'обладающий способностью понимать и учитывать, как будут развиваться события в будущем'. Между этими прилагательными имеется целый ряд семантических различий. В частности, прилагательное *дальновидный* указывает на большую степень сложности интеллектуальной деятельности и на большую глубину проникновения в будущее, чем *предусмотрительный*. С этим противопоставлением связано и различие в масштабе ожидаемых событий. Ср. *Герцог Ришелье – умный и дальновидный политик, защищающий абсолютизм от феодальной вольницы*.

*Предусмотрительный* указывает на то, что субъект заранее обдумывает возможное развитие ситуации и принимает меры для того, чтобы исключить возможные осложнения. Это прилагательное используется тогда, когда предугадать развитие ситуации нетрудно. Ср. *Предусмотрительные соседи запасли дрова на зиму*. Замена *предусмотрительный* на *дальновидный* в этом контексте нежелательна. Она была бы уместна, впрочем, в случае описания нетривиально развивающейся ситуации. Например, если кому-то удалось предусмотреть возможность неожиданного отключения центрального отопления на длительное время, можно сказать *Дальновидные соседи запасли дрова на зиму*. При этом *предусмотрительный* используется в тех случаях, когда ситуация в значительной степени контролируется субъектом. Ср. *Воробейцев, человек предусмотрительный, вынул из полевой сумки бутылку и закуску* (Э. Казакевич). Достаточно очевидно, что прилагательные *дальновидный* и *предусмотрительный* описывают близкие, но все же разные свойства человека.

Между ними есть еще одно существенное различие, на котором мы остановимся подробнее.

*Дальновидный* описывает фундаментальную способность субъекта, свойство его личности, присущее ему всегда. Любые интеллектуальные характеристики приписываются говорящим субъекту на основе наблюдения за его поступками и речами на ограниченном отрезке времени, в предельном случае - на основании одного-единственного поступка. Однако склонность к генерализации присуща и человеку, и языку. Выбор того или иного свойства в качестве характеристики субъекта определяется степенью генерализации наблюдаемого.

Если говорящий выбирает для характеристики субъекта прилагательное *дальновидный*, соотнесенность этого суждения с конкретными поступками в данном случае непрямая, эти

поступки остаются в тени, а акцент делается на фундаментальных интеллектуальных способностях, ингерентно присущих данной личности.

В отличие от этого прилагательное *предусмотрительный* указывает на свойства личности, проявляемые в определенных типовых ситуациях, привязанные к этим ситуациям. Применить его к кому-нибудь естественно только на основании некоторого эмпирического опыта. Часто описание конкретного поступка, на основании которого приписывается свойство, прямо присутствует в тексте. Как и в предыдущем случае, здесь также имеет место генерализация, но несколько иного характера: имея в виду конкретный поступок, говорящий допускает, что в аналогичных обстоятельствах это свойство может быть проявлено.

Это противопоставление проявляется, в частности, в разной сочетаемости с временными ограничителями. Временные обстоятельства, существенно ограничивающие время проявления свойства, сочетаются с прилагательным *предусмотрительный*, но не *дальновидный*. Ср. естественное *На этот раз он был предусмотрительным и взял с собой фонарик* и неприемлемое *\*На этот раз он был дальновидным и предусмотрел скачок цен на нефть*.

Это противопоставление характерно для многих прилагательных рассматриваемой группы. Сопоставим, например, два близких по смыслу прилагательных *сообразительный* и *смышленный*.

Увидев, например, что ребенок, с которым мы разговариваем, быстро понял все, что ему объяснили, или быстро разобрался в ситуации, мы можем назвать его *смышленным*. Тем самым мы утверждаем, что ему вообще присущи способности, проявленные на наших глазах всего один раз, наряду со многими другими свойствами, на которые указывает прилагательное *смышленный* - живостью ума, любознательностью, вдумчивостью. Все эти свойства являются неотъемлемой частью его личности. Поэтому высказывания типа *\*Сегодня он смышленный* неприемлемы. Ср. *Сын Александра, живой, смышленный мальчик лет шести, не может или не хочет говорить, очевидно, потому, что взрослые не могут сказать ему каких-то самых важных, необходимых слов* (Упсальский корпус).

С другой стороны, мы можем в том же случае назвать ребенка *сообразительным*. В этом случае мы утверждаем, что ребенок быстро понимает, как надо действовать, чтобы решить возникшую или поставленную перед ним задачу, быстро понимает что-либо, несмотря на недостаток информации. Мы можем ожидать, что в аналогичной ситуации он проявит эти же способности, но, в отличие от характеристики *смышленный*, прилагательное *сообразительный* скорее относится к отдельным эпизодам. Поэтому можно сказать *Сегодня он был собранным и сообразительным*. Ср. также *Странно, что он так плохо учится, мальчик сообразительный, я ему только что задачку дал, очень непростую, он хорошо справился*. Хотелось бы выработать стандартный способ представления этого противопоставления в толкованиях соответствующих лексем. Нам не удалось, однако, найти простой и семантически прозрачный способ выражения этого противопоставления, пригодный для всех случаев. Условно мы используем схему 'обладающий способностью понимать <предвидеть...> ...' для обозначения фундаментальных способностей типа *умный, глупый, смышленный* и схему 'такой, который понимает <предвидит...> ...' для обозначения свойств, суждение о которых выносится на основании конкретных поступков.

## Проблемы многозначности

До сих пор мы рассматривали употребления интеллектуальных прилагательных для характеристики людей. Ср. примеры из блока (1).

1. Будучи сыщиком дотошным и сообразительным, он не мог не заинтересоваться поздним гостем (Б. Акунин, Смерть Ахиллеса).

Мальчик был ласковый и смысленный, и Владимир Сергеевич ощущал, что все крепче привязывается к нему (Л. Зорин, Крапивница).

Для прилагательных, обозначающих фундаментальные способности, характерны, кроме того, два типа контекстов. Контекст существительных, обозначающих лицо или части лица человека, или же внешние проявления внутреннего состояния типа *улыбка, выражение лица <глаз>* и т. под.

2. *Это был рослый мужчина лет сорока, с широким и неглупым лицом и с рыжеватой окладистой бородой* (Ф. М. Достоевский, Бесы).  
*Какие у нее глаза! --- И выражение в них какое странное: и задумчивое, и пронизательное...* (И. С. Тургенев, Дым).  
*Вероятно чувствуя сам, что возня с деньгами придает ему еще более глупый вид, он потерял последнее самообладание* (Ф. М. Достоевский, Бесы).

Контекст существительных, обозначающих действия, деятельность или внутренние свойства.

3. *Сатаня от мелких каверз, / пересудов и глупых ссор, / О тебе я не помнил, каюсь, / И не звал тебя до сих пор* (А. Галич «От беды моей пустяковой»).  
*Тогдашние коррупционисты выбрали совершенно неправильную, непродуманную, прямо скажем, недальновидную тактику* (В. Войнович, Москва 2042).  
*Стиль [карточной игры] может быть изящен или неизящен, остер или туп, ярк или бледен; --- вот почему в азартную игру можно талантливо проигрывать и бездарно выигрывать* (В. Ходасевич, Московский литературно-художественный кружок).

В примерах типа (1) все исследователи и словари усматривают первое, главное значение прилагательного. Расхождения возможны при трактовке примеров типа (2) и (3). Например, Малый академический словарь для прилагательного *умный* усматривает в примерах типа (2) особое подзначение, выделяемое внутри первого, главного значения прилагательного: 'Выражающий ум, пронизательность', а примеры типа (3) представляют собой второе значение 'Порожденный умом, свидетельствующий о рассудительности, разумности или образованности, учености' (9: 493). Ю.Д.Апресян, рассматривая английский синонимический ряд *intelligent, clever* и т.д., выделяет два значения, относя примеры, параллельные русским примерам типа (2) и (3), к одному, второму, значению, предлагая дизъюнктивное толкование синонимического ряда: 'свойственный умному человеку, отражающий или выражающий ум' (10: 230 - 232).

Мы выделяем у существительных, которые могут употребляться в контекстах всех трех типов, три разных значения, поскольку между употреблениями типа (2) и (3) есть существенная скмантическая разница.

Для значений второго типа предлагается следующая схема толкования: 'такой, по которому можно видеть, что субъект обладает свойством X'.

Сложнее предложить схему толкований для значений типа (3). Словосочетания типа *умные глаза* обозначают глаза, принадлежащие умному человеку. Но ведь нельзя сказать, что *глупые ссоры*, о которых идет речь в первом примере из третьего блока, это ссоры глупых людей. В словосочетаниях такого рода речь идет о действиях, деятельности или свойствах, обычно свойственных людям, обладающими данными свойствами, но не конкретным субъектам, о которых идет речь в соответствующих предложениях.

Это различие между значениями второго и третьего типа отражается в схеме толкований, предлагаемой для значений типа (3): 'такой, которого можно ожидать от людей, обладающих данным свойством'. Существенным для нас является в данном случае родовой статус существительного 'люди' в схеме толкований.

Важно подчеркнуть, что значения типа (3) и особенно типа (2) нехарактерны для прилагательных, обозначающих свойства, суждение о которых выносится на основании конкретных поступков. Этому можно дать достаточно убедительное семантическое объяснение. Естественно считать, что только неотъемлемо присущие человеку

фундаментальные способности накладывают отпечаток на его внешность или связываются с определенными внешними проявлениями. Поэтому нельзя сказать *\*Мальчик с сообразительными глазами* (при нормальном *Мальчик со смыслеными глазами*).

Точно так же естественно, что значения типа (3) (*мудрый совет, глупая ссора*) развиваются у прилагательных, обозначающих неотъемлемо присущие фундаментальные способности.

Выводы. Было показано, таким образом, как принадлежность слова к тому или иному семантическому типу влияет на тип многозначности, характерной для него. Важно подчеркнуть при этом, что тем не менее однозначно предсказать, какие именно значения будут иметь место у того или иного слова, нельзя: обнаружены исключения из описанной закономерности. Так, у прилагательного *дальновидный* нет значения второго типа: ср. неприемлемое\* *дальновидный взгляд* <\*улыбка> .

Предлагаемые в данной работе принципы описания многозначности и схемы толкований могут быть распространены на более широкий семантический класс: класс прилагательных, обозначающих внутренние свойства человека. Ср. *добрая девочка – добрый взгляд – добрый поступок; гостеприимная хозяйка*.

## Литература

1. Апресян Ю. Д. Избранные труды, том II. Интегральное описание языка и системная лексикография. - М., 1995.
2. Апресян Ю. Д. Образ человека по данным языка // Вопросы языкознания, 1995, № 1. С. 37 – 69.
3. Wierzbicka A. Semantics, Culture, and Cognition. Universal human concepts in culture-specific configurations. N.-Y., Oxford, 1992.
4. Дмитриевская М. А. Механизмы понимания и употребление глагола *понимать* // Вопросы языкознания, 1985. N3. С. 98 - 107.
5. Урысон 1994 - *Урысон Е. В. Душа, сердце и ум в языковой картине мира* // Путь. 1994. N 6.
6. Иомдин Б. Л. Семантика глаголов иррационального понимания // Вопросы языкознания, 1999, № 4. С. 71 - 90.
7. Ментальные действия 1993 - Логический анализ языка. Ментальные действия. - М., 1993.
8. Новый объяснительный словарь синонимов русского языка / Под общим руководством Ю.Д.Апресяна. М. - Вена, 2003.
9. Словарь современного русского литературного языка в четырех томах. Т. 4. М., 1994.
10. Ю.Д.Апресян, В.В.Ботьякова и др. Англо-русский синонимический словарь. под рук. А.И.Розенмана, Ю.Д.Апресяна. М., 1979.